

תאריך: 15/08/2023  
מספר פניה: 5,018  
מספר דרישה: 20,048



מדינת ישראל  
הנהלת בתי המשפט

אל: ועדת המכרזים - פטור משרדית

מאת: אגף הרכש המרכזי, כ.א.1

**פרוטוקול ועדת פטור משרדית**

מהות הבקשה: אישור פטור ממכרז - התקשרות המשך

בנושא: אספקת שירותי תרגום ומתורגמות למחוזות ת"א, חיפה והצפון לשנת 2023.

רקע ונימוקים: חברת מנטאור פתרונות שפה בע"מ מספקת את שירותי התרגום ומתורגמות למחוזות ת"א, חיפה והצפון. במסגרת זכייתה במכרז פומבי מס' 63/18, תקופת ההתקשרות הראשונה החלה מתאריך 1.9.19 עד 31.12.20 בהיקף של 3,100,000 ש"ח כולל מע"מ (פניה מס' 2976). ביום 9/11/20 אישרה ועדת המכרזים מימוש אופציה לשנת 2021 בהיקף של 2,550,000 ש"ח כולל מע"מ (פניה מס' 3538). ביום 15/11/21 אישרה ועדת המכרזים מימוש אופציה לשנת 2022 בהיקף של 2,600,000 ש"ח כולל מע"מ (פניה מס' 4036). בתאריך 22/11/22 אישרה ועדת המכרזים מימוש אופציה לשנת 2023 בהיקף של 2,600,000 ש"ח כולל מע"מ (פניה מס' 4694).

היחידה המקצועית מבקשת הגדלת התקשרות בהיקף של 300,000 ש"ח כולל מע"מ עבור שירותי התרגום בכל הארץ ובעיקר באיזור המרכז ות"א לאור גדול משמעותי במס' התיקים הפליליים ובמס' העצורים שדוברים בשפות: ערבית, תאילנדית ורוסית.

**החלטת ועדת המכרזים מיום 15/08/2023 - 5.010**

בהתאם לתקנה 3(4)(ב)2 לתח"מ, ומטעמי יעילות ממליצה ועדת המכרזים לוועדת הפטור המשרדית לאשר הרחבת התקשרות עם הספק בסך של עד 300,000 ש"ח כולל מע"מ עד ליום 31/12/2023. התקשרות בתנאים זהים להתקשרות הראשונה.

**לאור הנימוקים שהוצגו, להלן החלטת ועדת הפטור המשרדית:**

בהתאם לתקנה 3(4)(ב)2 לתח"מ, ומטעמי יעילות מאשרת ועדת הפטור המשרדית הרחבת התקשרות עם הספק בסך של עד 300,000 ש"ח כולל מע"מ עד ליום 31/12/2023. התקשרות בתנאים זהים להתקשרות הראשונה.

התקשרות מאושרת	שם: ספק; א.מ. ג'.א.ס. פתרונות שפה
מ: 01/09/2023	מס' ח.פ. של הספק: 540179223
עד: 31/12/2023	בסיס תקנה: תקנה 3(4)(ב) לתח"מ
הליך: אישור פטור ממכרז - התקשרות המשך	מכרז: 18.63 - רכישת שירותי תרגום ומתורגמות לאתרי מערכת בתי המשפט
	היקף ההתקשרות המאושר, כולל מע"מ: 300,000.00 ש"

הערות המשך טיפולי: הסדרת התקשרות + חחה  
חתימת חברי הוועדה:

אורלי שאוליאן  
חשבת המשרד

ברוך לייזר  
יועץ משפטי  
מערכת בתי המשפט

מיכאל שפיצור  
מנהל בתי המשפט, י"ר

אישור ועדת המכרזים אינו מהווה התקשרות או התחייבות לתשלום לספק, ואינו מייצר את הצורך בהזמנה חתומה.

תאריך: 15/08/2023

מספר פניה: 5,010

מספר דרישה: 20,048



מדינת ישראל  
הנהלת בתי המשפט

אל: ועדת המכרזים: מכרזים בנ"מ

מאת: אגף הרכש המרכזי, כ.א.1

**הנדון: בקשה לסיווג התקשרות**

אנו מבקשים לסווג את ההתקשרות המפורטת להלן בהתאם להוראות תקנה 9 לתקנות חובת מכרזים.  
**פרטי ההתקשרות המבוקשת**

מהות ההתקשרות המבוקשת: אספקת שירותי תרגום ומתורגמנות למחוזות ת"א, חיפה והצפון לשנת 2023

מקור תקציבי: 08540201 אחראית/ברכש: מורן אביטל

תקופת ההתקשרות  
מתאריך: 01/09/2023 עד תאריך: 30/12/2023

יח' דורשת: חטיבת תפעול ומזכירות אומדן היקף התקשרות כולל מע"מ: ₪ 300,000

**אופן ההתקשרות המבוקש**

נימוקים ורקע לבקשה: חברת מנפאואר פתוחות שפה בע"מ מספקת את שירותי התרגום ומתורגמנות למחוזות ת"א, חיפה והצפון במסגרת זכייתה במכרז פומבי מס' 63/18. תקופת ההתקשרות הראשונה החלה מתאריך 1.9.19 עד 31.12.20 בהיקף של 3,100,000 ש"ח כולל מע"מ. (פניה מס' 2916).  
ביום 9/11/20 אישרה ועדת המכרזים מימוש אופציה לשנת 2021 בהיקף של 2,550,000 ש"ח כולל מע"מ. (פניה מס' 3538).  
ביום 15/11/21 אישרה ועדת המכרזים מימוש אופציה לשנת 2022 בהיקף של 2,600,000 ש"ח כולל מע"מ (פניה 4036).  
בתאריך 22/11/22 אישרה ועדת המכרזים מימוש אופציה לשנת 2023 בהיקף של 2,600,000 ש"ח כולל מע"מ (פניה 4694).  
היחידה המקצועית מבקשת הגדלת התקשרות בהיקף של 300,000 ש"ח כולל מע"מ עבור שירותי התרגום בכל הארץ ובעיקר באיזור המרכז ות"א לאור גידול משמעותי במס' התיקים הפליליים ובמס' העצורים שדוברים בשפות: ערבית, תאילנדית ורוסית.

הבקשה מסתמכת על: תקנה 3(4)(ב) לתח"מ

לאור הנימוקים, מבוקש: אישור פטור ממכרז - התקשרות המשך

**החלטת הוועדה**

לאור הנימוקים שהוצגו, להלן החלטת הוועדה:

בהתאם לתקנה 3(4)(ב) לתח"מ, ומטעמי יעילות ממליצה ועדת המכרזים לוועדת הפטור המשרדית לאשר הרחבת התקשרות עם הספק בסך של עד 300,000 ש"ח כולל מע"מ עד ליום 31/12/2023

מכרז: 18.63 - רכישת שירותי תרגום ומתורגמנות לאתרי מערכת בתי המשפט

שם ספק: אמ. ג'י. אס. פתוחות שפה

מס' ח.פ. של הספק: 540179223

בסיס אישור בקשה: תקנה 3(4)(ב) לתח"מ

תק' ההתקשרות: מתאריך: 01/09/2023 עד תאריך: 31/12/2023

היקף ההתקשרות המאושר, כולל מע"מ: ₪ 300,000.00

הליך התקשרות מאושר: אישור פטור ממכרז - התקשרות המשך הערות המשך טיפול: הסדרת התקשרות + חוזה

חתימת חברי הוועדה:

חיה יחזו	אורלית שאולית	עוזי הנל-כהן-ברכה	עומר טל
ראש תחום (בכיר) תקציבים	חשבת המשרד	ממונה (יעוץ משפטי)	יו"ר הוועדה מנהל אגף רכש ובקרה

אישור ועדת המכרזים אינו מהווה התקשרות או התחייבות לתשלום לספק, ואינו מייתר את הצורך בהזמנה חתומה



תאריך: 15/08/2023

מספר פניה: 5,018

מספר דרישה: 20,048

מדינת ישראל  
הנהלת בתי המשפט

אל: ועדת המכרזים: פטור משרדית

מאת: אגף הרכש המרכזי, כ"א

**פרוטוקול ועדת פטור משרדית**

מהות הבקשה: אישור פטור ממכרז - התקשרות המשך

בנושא: אספקת שירותי תרגום ומתורגמנות למחוזות ת"א, חיפה והצפון לשנת 2023.

רקע ונימוקים: חברת מנפאאר פתרונות שפה בע"מ מספקת את שירותי התרגום ומתורגמנות למחוזות ת"א, חיפה והצפון במסגרת זכייתה במכרז פומבי מס' 63/18.

תקופת ההתקשרות הראשונה החלה מתאריך 1.9.19 עד 31.12.20 בהיקף של 3,100,000 ש"ח כולל מע"מ. (פניה מס' 2916).

ביום 9/11/20 אישרה ועדת המכרזים מימוש אופציה לשנת 2021 בהיקף של 2,550,000 ש"ח כולל מע"מ. (פניה מס' 3538).

ביום 15/11/21 אישרה ועדת המכרזים מימוש אופציה לשנת 2022 בהיקף של 2,600,000 ש"ח כולל מע"מ (פניה 4036).

בתאריך 22/11/22 אישרה ועדת המכרזים מימוש אופציה לשנת 2023 בהיקף של 2,600,000 ש"ח כולל מע"מ (פניה 4694).

היחידה המקצועית מבקשת הגדלת התקשרות בהיקף של 300,000 ש"ח כולל מע"מ עבור שירותי התרגום בכל הארץ ובעיקר באיזור המרכז ות"א לאור גידול משמעותי במס' התיקים הפליליים ובמס' העצורים שדוברים בשפות: ערבית, תאילנדית ורוסית.

**החלטת ועדת המכרזים מיום 15/08/2023 - 5,010**

בהתאם לתקנה 3(4)(ב)(2) לתח"מ, ומטעמי יעילות ממליצה ועדת המכרזים לוועדת הפטור המשרדית לאשר הרחבת התקשרות עם הספק בסך של עד 300,000 ש"ח כולל מע"מ עד ליום 31/12/2023. התקשרות בתנאים זהים להתקשרות הראשונה.

**לאור הנימוקים שהוצגו, להלן החלטת ועדת הפטור המשרדית:**

בהתאם לתקנה 3(4)(ב)(2) לתח"מ, ומטעמי יעילות מאשרת ועדת הפטור המשרדית הרחבת התקשרות עם הספק בסך של עד 300,000 ש"ח כולל מע"מ עד ליום 31/12/2023. התקשרות בתנאים זהים להתקשרות הראשונה.

התקשרות מאושרת

מ: 01/09/2023

עד: 31/12/2023

הליך: אישור פטור ממכרז - התקשרות המשך

שם: ספק: א.מ. ג.י. א.ס. פתרונות שפה

מס' ח.פ. של הספק: 540179223

בסיס תקנה: תקנה 3(4)(ב) לתח"מ

מכרז: 18.63 - רכישת שירותי תרגום ומתורגמנות לאתרי מערכת בתי המשפט

היקף ההתקשרות המאושר, כולל מע"מ: 300,000.00

הערות המשך טיפול: הסדרת התקשרות + חוזה

חתימת חברי הוועדה:

אורליט שאוליאן

חשבת המשרד

ברק לייזר

יועץ משפטי  
מערכת בתי המשפט

מיכאל שפיצר

מנהל בתי המשפט, יו"ר

אישור ועדת המכרזים אינו מהווה התקשרות או התחייבות לתשלום לספק, ואינו מייתר את הצורך בהזמנה חתומה